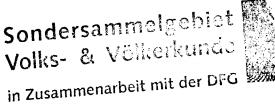
HUMAN RIGHTS IN THE MAYA REGION

Global Politics, Cultural Contentions, and Moral Engagements

EDITED BY PEDRO PITARCH, SHANNON SPEED, AND **XOCHITL LEYVA SOLANO**



Contents

Abbreviations vii

Introduction

Shannon Speed and Xochitl Leyva Solano 1

PART 1: GLOBAL POLITICS AND NATION-STATES

- Cultural Rights and Human Rights: A Social Science Perspective Rodolfo Stavenhagen 27
- Perspectives on the Politics of Human Rights in Guatemala
 Robert M. Carmack 51
- 3. Legal Globalization and Human Rights: Constructing the Rule of Law in Postconflict Guatemala? Rachel Sieder 67

PART 2: CULTURAL CONTENTIONS

- 4. The Labyrinth of Translation: A Tzeltal Version of the Universal Declaration of Human Rights
 Pedro Pitarch 91
- 5. Are Human Rights Destroying the Natural Balance of All Things? The Difficult Encounter between International Law and Community Law in Mayan Guatemala

Stener Ekern 123

- "Here It's Different": The Ch'orti' and Human Rights Training Julián López García 145
- Indigenous Law and Gender Dialogues
 Irma Otzoy 171
- Human Rights, Land Conflicts, and Memory of the Violence in the Ixil Country of Northern Quiché David Stoll 187

PART 3: POLITICAL ENGAGEMENTS

- Global Discourses on the Local Terrain: Human Rights in Chiapas
 Shannon Speed and Xochitl Leyva Solano 207
- 10. Breaking the Reign of Silence: Ethnography of a Clandestine Cemetery

 *Victoria Sanford** 233**
- Rights of the Poor: Progressive Catholicism and Indigenous Resistance in Chiapas Christine Kovic 257
- 12. "Asumiendo Nuestra Propia Defensa": Resistance and the Red de Defensores Comunitarios in Chiapas Shannon Speed and Alvaro Reyes 279

Final Comments

Making Rights Meaningful for Mayas:

Reflections on Culture, Rights, and Power

Richard Ashby Wilson 305

References 323

Contributors 357

Index 361